Internship Report

Translating Web Content of Hartono Mall Solo from English into Indonesian at PT. Rekaprima Sapta Komunika

Submitted to meet a part of the requirements to obtain An Ahli Madya Degree in English Language

By:
Gracia Amadea Rynintha Andreasari
C9314025

English Diploma Program
Faculty of Cultural Sciences
Sebelas Maret University
Surakarta
2017
APPROVAL

The undersigned below has approved that this internship report is ready for examination. All the content in this report, however, is solely the responsibility of the writer.

Title of Internship Report:
Translating Web Content of Hartono Mall Solo from English into Indonesian at PT. Rekaprima Saptako Komunika
Name of Intern:
Gracia Amadca Rynintha Andreasari, C9314025

Surakarta, 19 July 2017

Internship Supervisor

[Signature]

Nur Saptaningsih, S.Hum., M.Hum
NIP.1985020320161001
ACCEPTANCE

The undersigned below here by state that this internship report has been approved and accepted by the Board of Examiners at English Diploma Program, Faculty of Cultural Sciences, Sebelas Maret University

Title of Internship Report:
Translating Web Content of Hartono Mall Solo from English into Indonesian at PT. Rekaprima Sapta Komunika

Name of Intern:
Gracia Amadea Rynintha Andreasari - C9314025

Date of Examination:
24 July 2017

Board of Examiners

Name, Position                           Signature
1. Dr. Tri Wiratno, MA
   NIP. 196109141987031001
   Chair

2. Ardianna Nuraeni., S.S., M.Hum
   NIP. 198209272008122001
   Secretary

3. Nur Saptaningsih. S.Hum., M.Hum
   NIP. 1985020320161001
   Examiner

Approved by Dean,
Faculty of Cultural Sciences,
Prof. Drs. Riyadi Santosa, M.Ed., PhD
NIP 196003281986011001
ACKNOWLEDGMENT

Firstly, I would like to thank to God for blessing and guiding to finish this internship report. Secondly, I would like to express my gratitude to:

1. Prof. Drs. Riyadi Santosa, M. Ed as the Dean of Faculty of Cultural Sciences, Sebelas Maret University.
3. Bayu Budiharjo, S. S., M. Hum as my academic supervisor.
4. Nur Saptaningsih, M. Hum, as my internship supervisor. Thank you very much for the kindness, patience, guidance, and advices.
5. All lecturers and teaching staffs at English Diploma Program, Sebelas Maret University.
6. Supervisor and all staffs of PT. Rekaprima Sapta Komunika. Thank you very much for the opportunity to conduct my internship at the company.
7. My internship partner at PT. Rekaprima Sapta Komunika, Elsa Aurora. Thanks a lot for your kindness and patience.
8. My beloved parents, my father and my mother, my younger brother, and my grandfather thank you very much for your love, advices, patience, and guidance.
9. My beloved partners, Albert Ade Kristadeo and Margareta Yohana Noviani thank you so much for the kindness and the support.
10. My beloved friends at Class A, English Diploma Program, especially Adinda Brilliani, Anita Safitri, Elsa Aurora, and Auliya Fahma. Thank you very much for your kindness, patience, guidance, advices, and support.

The last but not the least, to all people who have paid much attention for me.

Thank you very much for all of you.

Surakarta, July 2017

Gracia Amadea Ryninthia Andreasari
ABSTRACT


This report was written based on the internship program conducted at PT. Rekaprima Sapta Komunika as web content translator from February 1st until March 1st 2017. The activity was translating articles from English into Indonesian to support the web content of Hartono Mall Solo’s website. The objectives of this report were explaining translating process and solving the problems during the internship. The writer used Nababan’s theory of translation as a guidance in the translation process, they are analyzing, transferring, and restructuring. There were forty six articles about various topics that the writer translated. The problems faced were translating some difficult words, deciding attractive title for each article, and editing the articles before they uploaded by the editor. There were several ways done to solve the problems; they were looking for unfamiliar words on online and offline dictionaries, discussing them with the internship supervisor, and revising dictions of the articles.
# TABLE OF CONTENTS

- APPROVAL .......................................................................................................................... Error! Bookmark not defined.
- ACCEPTANCE ......................................................................................................................... Error! Bookmark not defined.
- ACKNOWLEDGMENT .............................................................................................................. Error! Bookmark not defined.
- ABSTRACT .............................................................................................................................. Error! Bookmark not defined.
- TABLE OF CONTENTS .............................................................................................................. 3
- Chapter 1 Introduction ............................................................................................................ Error! Bookmark not defined.
  - Chapter 2 PT. Rekaprima Sapta Komunika .......................................................................... 4
    - Short Profile of PT. Rekaprima Sapta Komunika ................................................................. 4
    - Vision and Mission of PT. Rekaprima Sapta Komunika .................................................... 5
    - Organizational Structure .................................................................................................... 6
    - Strategies of PT. Rekaprima Sapta Komunika ................................................................... 7
- Chapter 3 Internship Activities ............................................................................................... 9
  - Activities in General ............................................................................................................. 10
  - Main Activity ...................................................................................................................... 12
  - Translation Process .............................................................................................................. 15
  - Additional Activities ........................................................................................................... 25
  - Problems during Internship ................................................................................................ 26
- Chapter 4 Conclusion and Recommendation ....................................................................... 29
  - Conclusion .......................................................................................................................... 29
  - Recommendation ............................................................................................................... 30
- References .............................................................................................................................. 31
- Appendices .............................................................................................................................. 32